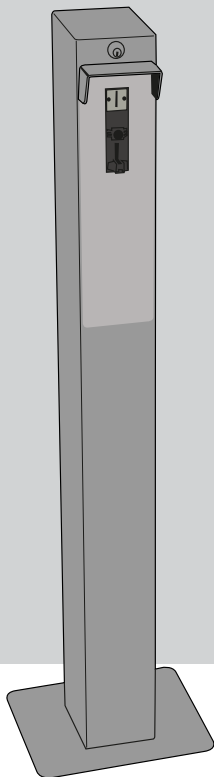


8



DB11831_04_11-01-12

STAZIONE D'INGRESSO-USCITA PER SISTEMI DI PARCHEGGIO STAND ALONE
ENTRY-EXIT STATION FOR STAND ALONE PARKING SYSTEMS
STATIONS D'ENTREES-SORTIES POUR SYSTEMES DE STATIONNEMENT STAND-ALONE
EIN- UND AUSFAHRT STATIONEN FÜR PARKPLATZSYSTEM STAND ALONE



ISTRUZIONI D'USO E DI INSTALLAZIONE
INSTALLATION AND USER'S MANUAL
INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'INSTALLATION
INSTALLATIONS-UND GEBRAUCHSANLEITUNG

ESPAS10 COIN

Bft



AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE
INTEGRATO CERTIFICATO DA DNV
- UNI EN ISO 9001:2008 -
UNI EN ISO 14001:2004

Nel ringraziarVi per la preferenza accordata a questo prodotto, BFT è certa che da esso otterrete le prestazioni necessarie al Vostro uso. Leggete attentamente la documentazione che accompagna questo prodotto, in quanto contenente importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'installazione, l'uso e la manutenzione.

Questo prodotto risponde alle norme riconosciute della tecnica e della disposizioni relative alla sicurezza.

GENERALITA'

La colonnina espas10 COIN è un dispositivo per il controllo completo di un varco di ingresso o di uscita.

Può essere combinata con barriere elettromeccaniche e altre stazioni espas10 per l'automazione di altrettanti varchi (fino ad una massimo di 8 ingressi e uscite).

La colonnina è dotata di:

- apertura frontale che consente praticità d'ispezione senza intralcio al varco e eventuale montaggio a muro
- corpo in lamiera d'acciaio con trattamento protettivo in cataforesi e verniciatura in poliestere
- accettatore di gettoni personalizzati
- morsetti per il cablaggio del comando di apertura della barriera

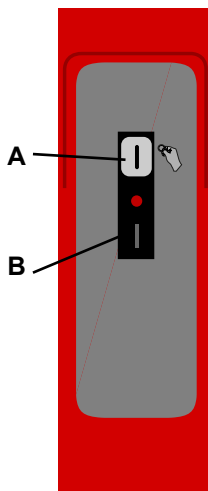
La stazione è in grado di accettare gettoni personalizzati abilitando l'apertura della barriera, la quale deve essere in grado di gestire la sicurezza in chiusura.

La stazione non necessita di alimentazione, il cablaggio da effettuare è esclusivamente legato al contatto di apertura della barriera elettromeccanica.

FRONTALE DELLA STAZIONE espas10 COIN

Tutti gli elementi necessari all'utilizzo della stazione da parte dell'utente sono disposti sul pannello frontale, posto ad un'altezza adeguata affinché l'automobilista possa agevolmente effettuare tutte le operazioni necessarie al transito.

- A** - Bocchetta per l'inserimento della moneta
B - Slot per il recupero di monete non accettate



SEQUENZE DI PASSAGGIO

espas10 COIN accetta gettoni personalizzati forniti da BFT.

L'automobilista, approssimandosi alla stazione inserisce il gettone nell'apposita bocchetta. Successivamente la barriera collegata alla stazione si aprirà consentendo all'automobilista di transitare.

ATTENZIONE! La barriera deve essere provvista di appositi sistemi di sicurezza, rilevatori di masse metalliche ovvero fotocellule in grado di abilitare la chiusura della barriera in assenza di veicoli nel suo raggio di azione.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Il sistema di parcheggio espas10 è stato progettato e costruito per poter funzionare per molti anni purché le poche operazioni di manutenzioni necessarie vengano effettuate con attenzione e frequentemente.

Pulizia dell'accettore di monete

E' consigliabile tenere pulita il più possibile l'unità di accettazione dei gettoni

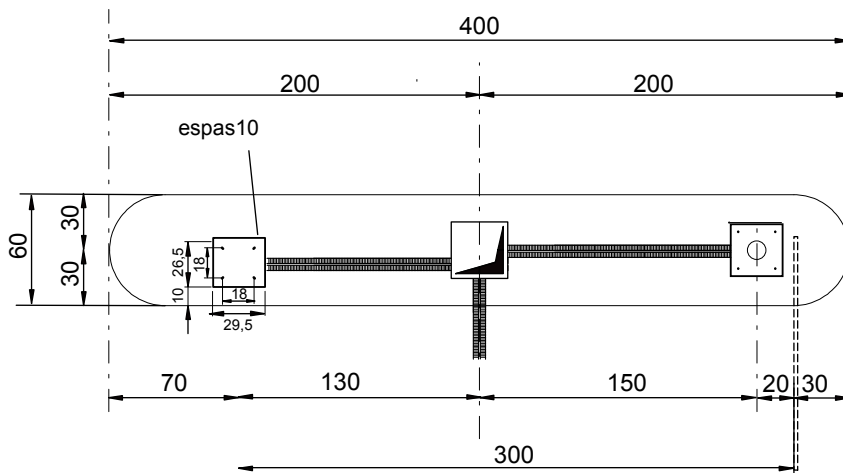
- 1 - Aprire lo sportello della stazione
- 2 - Pulire mediante getto d'aria compressa l'unità di accettazione delle monete

Pulizia esterna

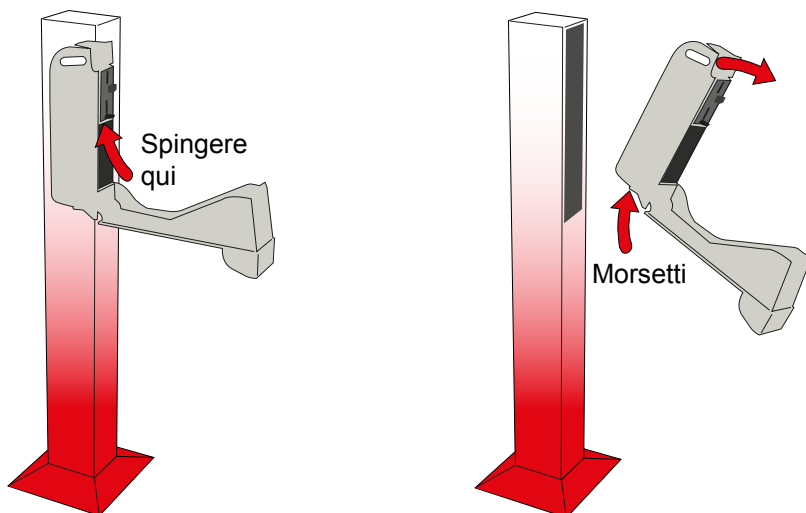
Pulire la colonnina solo con acqua ed una piccola quantità di detergente neutro, evitando di farlo con il sole battente.

MONTAGGIO, POSIZIONAMENTO ZANCHE

Predisporre il varco in modo da facilitare la manovra di accostamento dei veicoli alla colonnina. Evitare per quanto possibile curve strette subito prima o subito dopo la colonnina. Tenere la corsia di accesso il più possibile in piano, ma soprattutto evitare di porla in salita.



CABLAGGIO



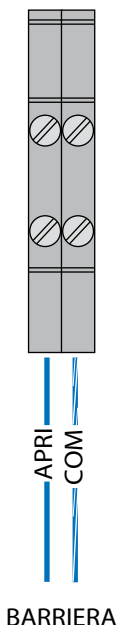
CABLAGGIO

AVVERTENZA - Nelle operazioni di cablaggio ed installazione riferirsi alle norme vigenti e comunque ai principi di buona tecnica. I conduttori devono essere vincolati da un fissaggio supplementare in prossimità dei morsetti, per esempio mediante fascette. Tutte le operazioni di cablaggio devono essere eseguite da personale qualificato.

La stazione espas10 COIN è provvista nella parte bassa della stazione di una comoda morsettiera dove l'installatore deve effettuare nella massima sicurezza il cablaggio della stazione nelle seguenti componenti:

- Comandi barriera APRI (comandi standard per barriere elettromeccaniche, utilizzare cavo di sezione appropriata)

Schema di collegamento



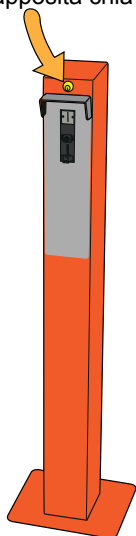
Morsetti	Descrizione
1	Contatto N.O. Apri barriera
2	Contatto Comune Apri-Chiudi

DATI TECNICI

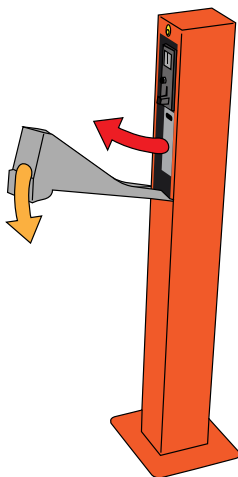
Grado di protezione	IP34
Temperatura di funzionamento	-20...55 °C
Dimensioni	1218x306x278 (in mm) (h x l x p)
Peso	20Kg
Colore	RAL2002

RIMOZIONE CASSETTO GETTONI

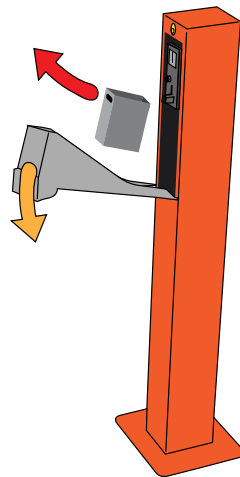
Sbloccare la serratura con l'apposita chiave



Aprire lo sportello



Rimuovere il cassetto



A svuotamento avvenuto riposizionare il cassetto nella propria sede e richiudere lo sportello con l'apposita chiave.

Thank you for buying this product, BTF is sure that you will be more than satisfied with the product's performance. Read attentively the documents supplied with this product as they provide important information about safety, installation, operation and maintenance. This product complies with the recognized technical standards and safety regulations.

OVERVIEW

The column espas10 COIN is a system for the complete control of entries and exits. It can be combined with electromechanical barriers and other espas10 stations for the automation of access (up to a maximum of 8 entries and exits).

The column is fitted with:

- front opening for easy inspection without obstruction at the gate and possible wall assembly
- sheet steel casing with protective electrophoretic and polyester coating
- customized token acceptors
- wiring terminals to barrier opening control

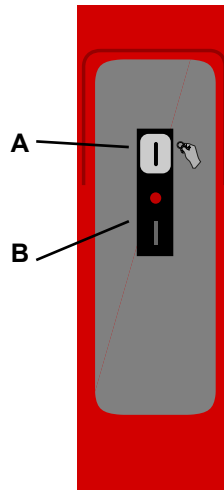
The station accepts customized tokens to enable barrier opening, which must be able to manage the safety during closing.

The station does not require power supply. The wiring is effected to exclusively connect the opening of the electromechanical barrier.

FRONT PANEL OF THE STATION ESPAS10 COIN

The front panel is fitted with the elements needed to use the station and is located to a suitable height to allow drivers to easily access the car park.

- A** - Coin slot
- B** - Slot for the collection of unaccepted coins



OPERATING SEQUENCE

espas10 COIN accepts customized tokens supplied by BFT.

The driver approaches the station and inserts the token into the special slot. Soon after, the station-connected barrier opens and the driver is able to pass through it.

ATTENTION! The barrier must be provided with special safety systems, metal detectors or photocells which close the barrier with no vehicles in its ray of action.

CLEANING AND MAINTENANCE

The espas10 car park system has been designed and constructed to provide many years' operations provided the few required maintenance operations are carried out punctually and carefully.

Cleaning the coin acceptor

We recommend to keep the token acceptor as clean as possible.

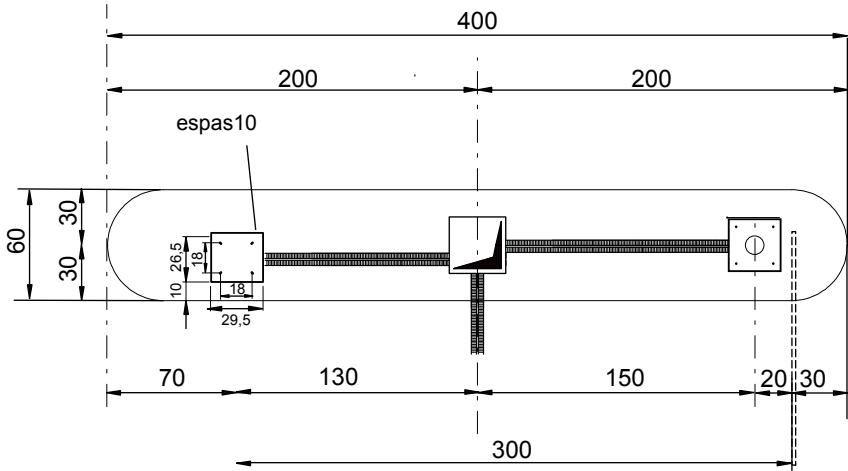
- 1 - Open the station panel
- 2 - Clean the coin acceptor with jets of compressed air

External cleaning

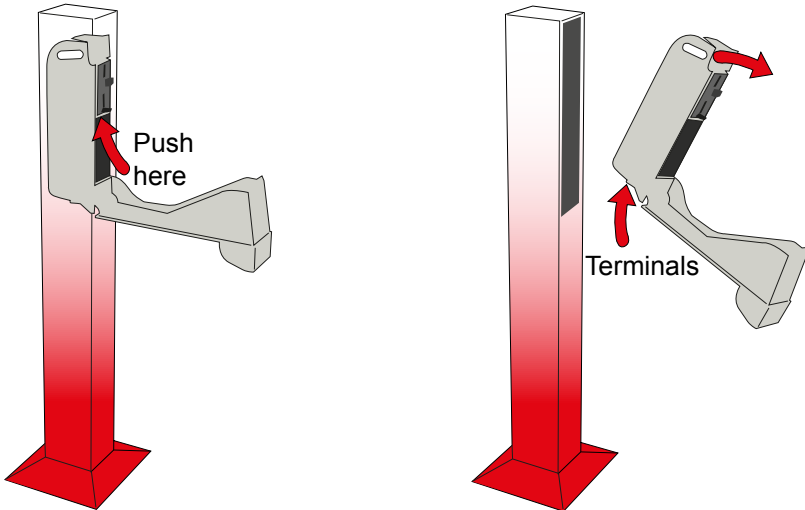
Clean the column only with water and a small amount of mild detergent, avoid doing so when the sun is beating.

ASSEMBLY, POSITIONING BRACKETS

The gate must be arranged so that vehicles can approach comfortably to the column. Avoid tight bends before or immediately after the column. The access lane should be kept flat, avoid laying lanes on slopes.



WIRING



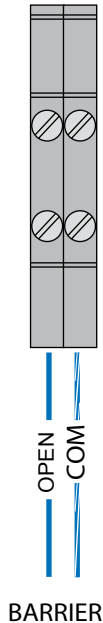
WIRING

WARNING – For wiring and installation operations, refer to the standards in force and, however, to the good technical practice. The wires must be provided with an additional fastening at the terminals, for example using cable clamps. All the wiring operations must be carried out by qualified personnel only.

The espas10 COIN station has a practical terminal block on the bottom where the technician can lay the following wiring with the maximum attention and under safety conditions:

- Barrier opening control (standard control for electromechanical barriers, use cable of appropriate section)

Connection table



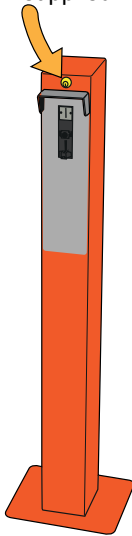
Terminals	Description
1	N.O. contact - open barrier
2	Common contact – open-close

TECHNICAL DATA

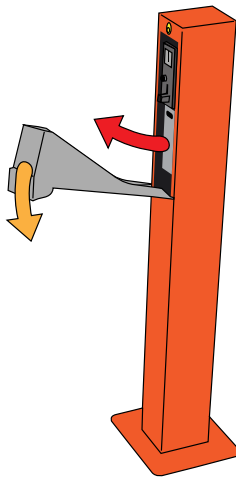
Protection degree	IP34
Operating temperature	-20...55 °C
Dimensions	1218x306x278 (in mm) (h x l x p)
Weight	20Kg
Color	RAL2002

TOKEN DISPENSER EXTRACTION

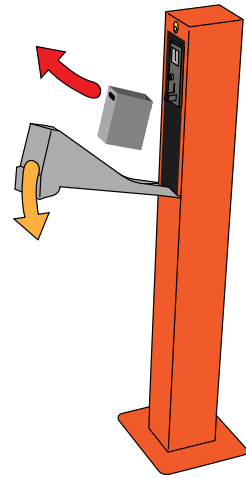
Open lock with the key
supplied



Open the token dispenser



Extract the token
dispenser



Empty the dispenser and move the dispenser to its location. Close with the key.

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit BFT qui, nous n'en doutons pas, vous garantira les performances attendues. Veuillez lire attentivement la documentation qui accompagne ce produit car elle contient d'importantes informations sur sa sécurité, son montage, son usage et entretien.

Ce produit est conforme aux normes techniques et aux prescriptions de sécurité établies.

GÉNÉRALITÉ

La colonne espas10 COIN est un dispositif pour le contrôle complet des entrées ou de sorties. Elle peut être associée avec des barrières électromécaniques et autres stations espas10 pour l'automatisation d'autant de passages (jusqu'à un maximum de 8 entrées et 8 sorties). La colonne est dotée de:

- ouverture frontale permettant d'accomplir aisément l'inspection sans gêner le passage et montage au mur
- corps en tôle d'acier protégé par cataphorèse et peinture polyester
- accepteur de jetons personnalisés
- bornes pour le câblage du contrôle d'ouverture de la barrière

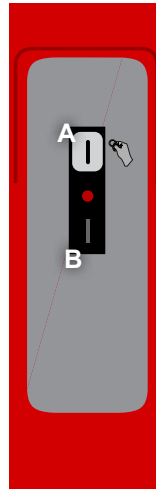
La station accepte jetons personnalisés, permet l'ouverture de la barrière qui doit garantir sûreté en fermeture.

La station n'a pas besoin d'alimentation, le câblage à effectuer est exclusivement lié au contact d'ouverture de la barrière électromécanique

PANNEAU FRONTAL DE LA STATION espas10 COIN

Tous les éléments nécessaires à l'utilisation de la station sont disposés sur le panneau frontal, situé à une hauteur convenable au client pour effectuer toutes les opérations nécessaires pour le passage.

- A** - Bouche pour l'insertion de la monnaie
- B** - Bouche pour le recouvrement de la monnaie pas acceptée



SÉQUENCE DE PASSAGE

espas10 COIN accepte jetons personnalisés fournis par BFT. Le client s'approche à la station, insère le jeton dans la bouche spéciale. La barrière connectée à la station s'ouvre permettant au véhicule de passer.

ATTENTION! La barrière doit être pourvue de systèmes spéciaux de sûreté, détecteurs de masses métalliques c'est-à-dire photocellules permettant la fermeture de la barrière en absence de véhicules dans son rayon d'action.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Le système de parking espas10 a été conçu et construit pour fonctionner pendant plusieurs années à condition que les quelques opérations d'entretien nécessaires soient accomplies avec soin et rapidement.

Nettoyage de l'accepteur de monnaie

On conseille de nettoyer l'accepteur de monnaie le plus souvent possible,

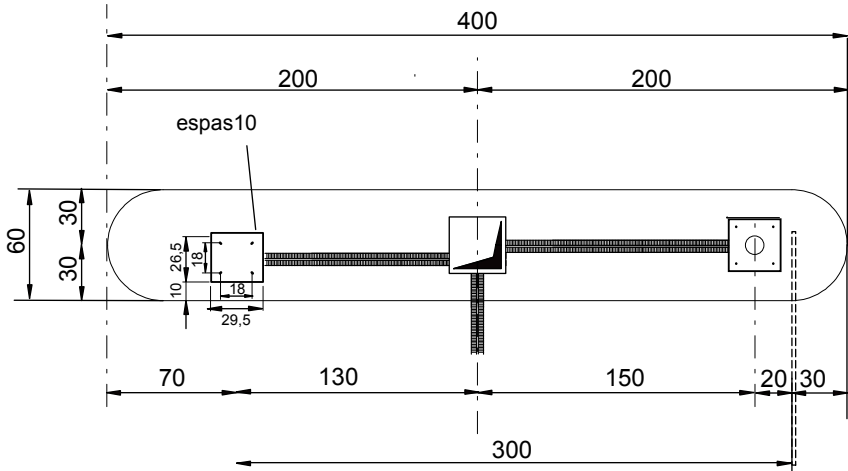
- 1 - Ouvrir le guichet de la station
- 2 - Nettoyer l'accepteur de monnaie par jet d'air comprimé

Nettoyage extérieure

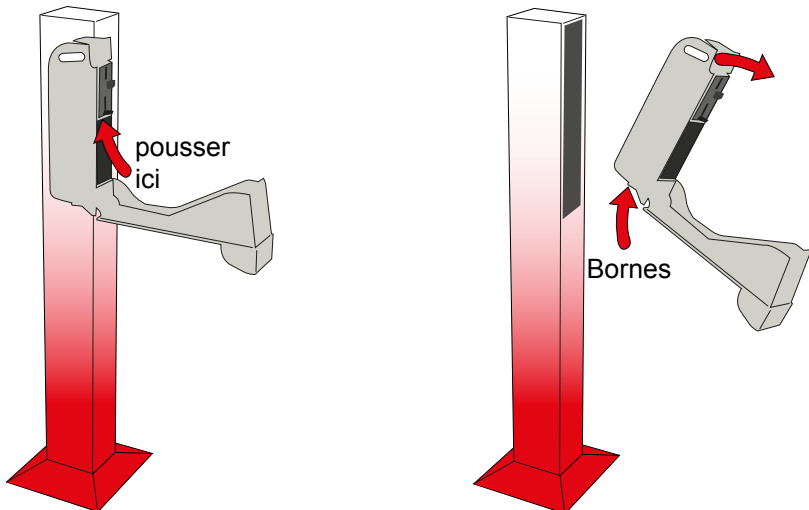
Nettoyer la colonne exclusivement avec de l'eau légèrement additionnée de savon neutre en évitant de le faire en plein soleil.

ASSEMBLAGE, INSTALLATION LISTEL

Arranger les passages de façon à faciliter les manœuvres des véhicules qui s'approchent à la colonne. Éviter virages étroits, juste avant ou après la colonne. Le couloir d'accès doit être aussi plat que possible, mais éviter surtout de le mettre en montée ou en descente.



CABLAGE



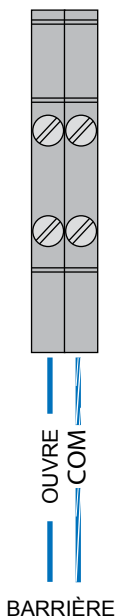
CABLAGE

AVERTISSEMENT - Pendant les opérations de câblage et de montage, respecter les normes en vigueur et les principes de la bonne technique. Les conducteurs doivent être fixés par un système supplémentaire de bornes, par exemple, à l'aide de bandes. Toutes les opérations de câblage doivent être accomplies par personnel qualifié.

La partie inférieure de la station espas10 COIN est dotée d'une bornier qui sera utilisée par l'installateur pour brancher la station aux composants suivants avec le plus haute degré de sécurité:

- Contrôles barrière OUVRE (contrôles standards pour barrières électromécaniques, utiliser câble de section appropriée)

Schéma de connections



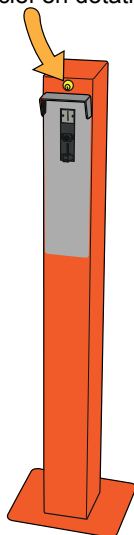
Bornes	Description
1	Contacte N.O. Ouvre barrière
2	Contacte Commun Ouvre-ferme

DONNEES TECHNIQUES

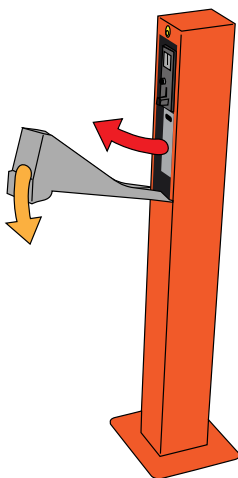
Degrés de protection	IP34
Température de fonctionnement	-20...55 °C
Dimensions	1218x306x278, en mm, (h x l x p)
Poids	20Kg
Couleur	RAL2002

EVIDEMENT TIROIR JETONS

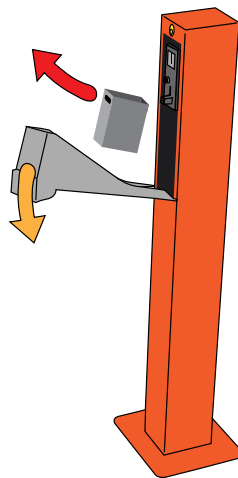
Débloquez la serrure avec la clef en dotation.



Ouvrez le guichet



Évider le tiroir



Après l'évidement, repositionner le tiroir dans son siège et fermer avec la clef en dotation.

BFT dankt Ihnen, dass Sie diesem Produkt den Vorzug gegeben haben, und ist sich sicher, dass Sie die für Ihren Gebrauch erforderlichen Leistungen erzielen werden. Lesen Sie die diesem Produkt beigefügten Unterlagen aufmerksam durch, da sie wichtige Angaben für die Sicherheit, die Installation, den Gebrauch und die Wartung enthalten. Dieses Produkt entspricht den von der Technik und Bestimmungen hinsichtlich der Sicherheit anerkannten Richtlinien.

ALLGEMEINES

Die Säule Espas10 COIN ist eine Vorrichtung zur kompletten Kontrolle einer Ein- und Ausfahrt.

Sie kann mit einer elektromechanischen Schranke und anderen Stationen Espas10 für die Automation von ebenso vielen Durchfahrten (bis zu maximal 8 Ein- und Ausfahrten) kombiniert werden.

Die Säule ist mit Folgendem ausgestattet:

- Öffnung, die eine bequeme Inspektion ohne Durchfahrtsbehinderung und eventuelle Wandmontage zulässt
- Gehäuse aus Stahlblech mit Schutzbehandlung in Kataphorese und Polyester-Lackierung
- programmierbarer Münzeinwurf
- Klemmen für die Verkabelung der Öffnungssteuerung der Schranke

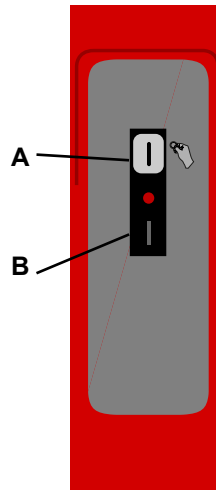
Die Station ist in der Lage, persönlich gestaltete Einwurfmünzen anzunehmen und die Öffnung der Schranke einzuschalten, die in der Lage sein muss, die sichere Schließung zu verwalten.

Die Station muss nicht gespeist werden, die vorzunehmende Verkabelung ist einzig mit dem Öffnungskontakt der elektromechanischen Schranke verbunden.

VORDERSEITE DER STATION Espas10 COIN

Alle für den Gebrauch der Station durch den Benutzer erforderlichen Elemente sind auf der Vorderseite angeordnet und befinden sich in einer geeigneten Höhe, damit der Autofahrer bequem alle für die Durchfahrt erforderlichen Tätigkeiten ausführen kann.

- A** - Öffnung für den Münzeinwurf
B - Schlitz für die Rückgabe der nicht angenommenen Münzen



DURCHFARTSSEQUENZEN

Espas10 COIN nimmt persönlich gestaltete, von BFT bereit gestellte Einwurfmünzen an. Der Autofahrer wirft beim Anfahren der Station die Einwurfmünze in die dafür vorgesehene Öffnung ein. Anschließend öffnet sich die mit der Station verbundene Schranke und ermöglicht dem Autofahrer die Durchfahrt.

ACHTUNG! Die Schranke muss mit entsprechenden Sicherheitssystemen, Metall-detektoren bzw. Fotozellen ausgestattet sein, die in der Lage sind, die Schranke bei fehlenden Fahrzeugen in ihrem Aktionsradius zu schließen.

REINIGUNG UND WARTUNG

Das Parkplatzsystem Espas10 wurde für einen langjährigen Betrieb entwickelt und hergestellt, vorausgesetzt, dass die wenigen erforderlichen Wartungsarbeiten sorgfältig und oft durchgeführt werden.

Reinigung des Münzeinwurfs

Es empfiehlt sich, die Münzeinwurfseinheit so sauber wie möglich zu halten

- 1 - Die Klappe der Station öffnen
- 2 - Die Münzeinwurfseinheit mithilfe eines Druckluftstrahls reinigen

Externe Reinigung

Die Säule nur mit Wasser und etwas neutralem Reinigungsmittel reinigen, dies aber bei starker Sonne vermeiden.

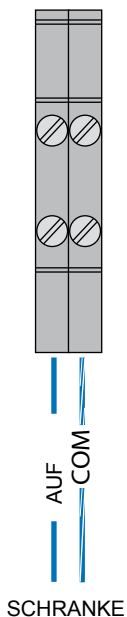
VERKABELUNG

HINWEIS – Bei den Verkabelungs- und Installationsarbeiten auf die geltenden Richtlinien und jedenfalls auf die Grundsätze der guten Technik Bezug nehmen. Die Leiter müssen in Klemmennähe durch eine zusätzliche Befestigung, zum Beispiel mithilfe von Kabelschellen, befestigt werden. Alle Verkabelungsarbeiten müssen vom Fachpersonal ausgeführt werden.

Die Station Espas10 COIN ist im unteren Teil der Station mit einem bequemen Klemmenbrett ausgestattet, an dem der Installateur die Verkabelung der Station in den folgenden Bestandteilen in größter Sicherheit vornehmen muss:

- Steuerungen Schranke AUF (Standardsteuerungen für elektromechanische Schranken, entsprechend bemessenes Kabel verwenden)

Anschlussplan



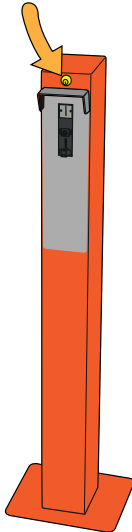
Klemmen	Beschreibung
1	Kontakt N.O. Schranke auf
2	Gemeinsamer Kontakt Auf-Zu

TECHNISCHE DATEN

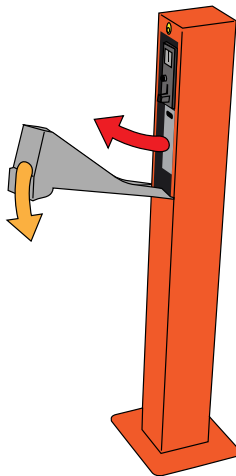
Schutzgrad	IP34
Betriebstemperatur	-20...55 °C
Abmessungen	1218x306x278, in mm, (h x l x p)
Gewicht	20Kg
Farbe	RAL2002

MUENZSCHUBLADE HERAUSNEHMEN

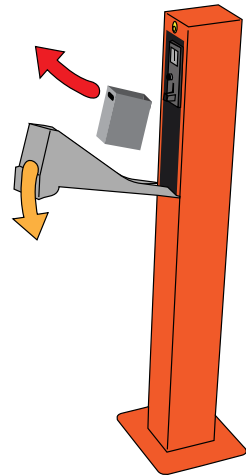
Den Schloss mit der dazu bestimmten Schlüssel lösen



Die Tür öffnen



Die Schublade herausnehmen



Nach Entleerung, die Schublade wieder in Grundstellung bringen und mit dem bestimmten Schlüssel, die Tür schließen.

BFT S.P.A.

Via Lago di Vico 44, 36015 Schio (VI) - **Italy**
tel. +39 0445 69 65 11 / fax. +39 0445 69 65 22
www.bft.it / e-mail: info@bft.it

AUTOMATISMES BFT FRANCE

15 bd. E. Michelet, 69008 Lyon - **France**
tel. +33 (0)4 78 76 09 88- fax +33 (0)4 78 76 92 23
e-mail: contacts@automatismes-bft-france.fr

**BFT Torantriebssysteme GmbH**

Faber-Castell-Straße 29
D-90522 Oberasbach - **Germany**
tel. +49 (0)911 766 00 90 - fax +49 (0)911 766 00 99
e-mail: service@bft-torantrieb.de

BFT Automation UK Ltd

Unit 8E, Newby Road
Industrial Estate Hazel Grove, Stockport,
Cheshire, SK7 5DA - **UK**
tel. +44 (0) 161 4560456 - fax +44 (0) 161 4560990
e-mail: info@bftautomation.co.uk

BFT BENELUX SA

Parc Industriel 1, Rue du commerce 12
1400 Nivelles - **Belgium**
tel. +32 (0)67 55 02 00 - fax +32 (0)67 55 02 01
e-mail: info@bftbenelux.be

BFT-ADRIA d.o.o.

Obrovac 39
51218 Dražice (Rijeka)
Hrvatska - **Croatia**
tel. +385 (0)51 502 640 - fax +385 (0)51 502 644
e-mail: info@bft.hr

BFT Polska Sp. z o.o.

ul. Kotwiczna 35
02-171 Warszawa - **Poland**
tel. +48 22 814 12 22 - fax +48 22 814 39 18
e-mail: biuro@bft.com.pl

BFT USA BFT U.S., Inc.

6100 Broken Sound Pkwy. N.W., Suite 14
Boca Raton, FL 33467 - **U.S.A.**
T: +1 561.995.8155 - F: +1 561.995.8160
TOLL FREE 1.877.995.8155 - info.bft@bft-usa.com

BFT GROUP IBERICA DE AUTOMATISMOS S.L.

Pol. Palau Nord,
Sector F - C/Canil - Can Basa nº 6-8 08401 Granollers -
(**Barcelona - Spain**)
tel. +34 938 61 48 28 - fax +34 938 70 03 94
e-mail: bftbcn@bftautomatismos.com

PL Comendador - C/
informática, Nave 22 - 19200 Azuqueca de henares
(**Guadalajara - Spain**)
tel. +34 949 26 32 00 - fax +34 949 26 24 51
e-mail: administracion@bftautomatismos.com

BFT SA-COMERCIO DE AUTOMATISMOS E MATERIAL DE SEGURANÇA
Urbanização da Pedreira Lote 9 - Apartado 8123,
3020-305 COIMBRA - **PORTUGAL**
tel. +351 239 082 790 - fax +351 239 082 799
e-mail: geral@bftportugal.com